

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Εν Ἑλλάδι . . . Δρ. 8
Εν τῷ Ἐξωτερικῷ . . . Φρ. Λρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται:
Διεύθυνσιν **Φωνῆς τῆς Ἡπείρου**
Ἀθῆναις

ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 15 Σεβρίου 1901. Ὁφείλουσι δὲ οἱ ἐπιθυμοῦντες τὰ ἔγγραφοι συνδρομητὰ νὰ ἀποστείλωσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτὴν καὶ τὰ ἀπευθύνονται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελταρίου πρὸς τὸν συντάκτην κ. Γεώργ. Κ. Γάγαρον.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶρε τὸ μόνον Ἡπειρωτικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ δεκαετίας συντηρεῖ ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

ΕΞ ΗΠΕΙΡΟΥ

Τὰ μέτρα τοῦ Βαλῆ κατὰ τῶν κακοποιῶν. — Κατὰ σχέσεις ὁπλῶν καὶ συλλήψεως. — Ὁ ἐρεθισμὸς τῶ πνευμάτων. — Ἡ εἰσπραξίς τῶν φόρων. — Λύκοι.

Διὰ τῆς ἀμέσου ἐπεμβάσεως τοῦ ἐξοχ. Βιλῆ συνελήφθησαν καὶ ὁλονὲν συλλαμβάνονται δεκάδες ἐπὶ δεκάδων οἱ κακοῦργοι Τσιάμιδες, οἱ πλείστοι Τουρκαλβανοὶ τῆς Α. Ἐξ. μεταδύνοντες ἐπὶ τόπου (Παραμυθία καὶ Φιλιάτες κτλ.). Εἰς ἑκατοντάδας ἀνέρχονται τ' ἀνευρεθέντα κλοπιμαῖα ζῶν, μικρά τε καὶ μεγάλα. Εἰς ἑκατοντάδας ἐπίσης ἀνέρχονται τὰ Γιρά, Καπακλί, Σα-σεπώ, ἅτινα κατεσχέθησαν εἰς χεῖρας πολλῶν καὶ μεγαλυνύμων κακούργων τῆς Τσιαμουριάς. Ἄν ἐξακολουθήσῃ ἡ αὐτὴ ἐκ μέρους τοῦ Βιλῆ δραστηριότης ἐλπίζεται ὅτι ὁ τόπος μας θ' ἀνακουφισθῇ ἀρκούντως, καὶ θὰ ἀπαλλαγῇ ἀπὸ πλείστα κακοποιὰ στοιχεῖα, τὰ ὁποῖα ἐπαυξάνουσι τὴν κακοδαιμονίαν τοῦ τόπου. Μέχρι τοῦδε οἱ Ἀλβανοὶ ὀπλοφοροῦντες καὶ ἀκαταδίωκτοι μένοντες προσέβαινον εἰς διαφόρους αὐθαιρεσίας καὶ διαρπαγὰς. Ἀπὸ πέρυσιν ὅμως ὅτε ἐνεκα τῶν ἁλβανικῶν κριματιῶν ἐθεωρήθησαν καὶ αὐτοὶ ὑποπτοὶ κατὰ τῆς ὀθωμανικῆς κυριαρχίας ἐλήφθησαν ὑπὸ τῆς διοικήσεως μέτρα πολὺ αὐστηρὰ καὶ ἐλπίζεται εἰς τὸ μέλλον ἡ ἐπαναφορά τῆς τάξεως καὶ ἡσυχίας. Δὲν ἀμφιβόλλομεν δὲ ὅτι ὁ Βιλῆς δν εἰς πάσας τὰς ἐνεργείας τοῦ διέκρινε περισκέψας καὶ ἐνδιαφέρον ὑπὲρ τῆς Κυβερνήσεως καὶ ὑπὲρ τῶν κατοίκων θὰ προσπαθῇ νὰ ἀπαλλάξῃ τὸν τόπον καὶ ἀπὸ τὰς μικροκλοπὰς καὶ τὰς ζωοκλοπὰς, διότι ὅταν οἱ ταῦτας διαπράττοντες, πεισθῶσιν ὅτι αὐστηρὰ τοὺς ἀναμένει τιμωρία, δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι θὰ ἀπόσχῃ τοῦ μισαροῦ αὐτῶν ἐπαγγέλματος.

Ἐπὶ τέλους ἀναπνεύουσιν οἱ λαθρέμποροι καὶ καπνοφυτευταί, ἰδίως οἱ πρῶτοι. ὁ κ. Σκενδὲρ Μελχαμέ ναζήρης Regie ἐνταῦθα μετατίθεται, ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ θείου τοῦ ἐξοχ. Ἐσάτ πασᾶ Σιρβὲ μπέη· πεποίθαμεν ὅτι ὁ μέλλων μας ναζήρης δὲν θ' ἀκολουθήσῃ τὴν αὐτὴν οἴαν καὶ ὁ προκατόχος ὁδόν, διότι τότε καὶ τὸ ὀλίγον χρήμα τῶν καπνοκαλλιεργητῶν μας θὰ πετάξῃ καὶ ἡμεῖς θὰ καπνίζωμεν σκουπίδια.

Εἰς ἓν χωρίον τοῦ Πωγωνίου, τὰ Τσαρπλιανᾶ πρὸ ἡμερῶν Ἀρβαντοβλαχοὶ κατεκρεοῦργησαν ἐν πλήρει μεσημβρίᾳ οὐχὶ μακρὰν τοῦ χωρίου δυστυχῆ ἐγγύριον αἰγοβοσκόν, κλέψαντες ὑπὲρ τὰ 80 αἰγοπρόδατα· εὗρέθησαν τὰ 40 τούτων παρὰ τὸ Καλπακί· εἰς τὸ ποιμνιοστάσιον τοῦ Σουδενίτου Τζιόδα· εἰς τῶν κακούργων, λέγουσιν, ὅτι συνελήφθη.

Ἡ αὐτοκρατορικὴ κυβέρνησις βλέπουσα τὴν κατομαστιζούσαν πενίαν τῶν Ἡπειρωτῶν καὶ φρονίμως ποιοῦσα δὲν βιάζεται καὶ πολὺ εἰς τὴν εἰσπραξίαν τῶν φόρων· κάλλιστον καὶ τοῦτο.

Τὰ Ἰωαννίνα κατήντησαν νεκρούπολις· οἱ διάφοροι ἐπαγγελματῖαι διημερεύοντες εἰς τὰ κηταστήματα τῶν, δὲν ἔχουν ἄλλο, παρὰ νὰ διεκτραγωδοῦν εἰς τοὺς ἀραίους ἐπισκέπτας τὰ δίκαια παράπονά τῶν.

Τὰ κατὰ τῶν κατοίκων τῶν ἐπαρχιῶν Αὐλῶνος, Κουρβουλεσίου διατασσόμενα ἐσχάτως ἐκ μέρους τῶν ἀρχῶν εἶνε ἀνώτερα πάσης περιγραφῆς· καθ' ἑκάστην ἀποστέλλονται εἰς τὰς φυλακὰς καὶ εἰς τὰς ἐξορίας οἱ πρόκριτοι, ἐσχάτως μάλιστα ἐκ τῶν κατοίκων τοῦ χωρίου Βούου τῆς Χειμάρρας ἐξωρίσθησαν οἱ Ἀθανάσιος Τζούρας, Χρήστος Κασνέσης καὶ οἱ ἀδελφοὶ Κωτσῆροι, ἐφυλακίσθησαν δὲ οἱ Στέφανος Κασνέσης καὶ Ἀντώνιος Οἰκονόμου. Αἱ ἀρχαὶ τοὺς πάντας φαντάζονται ὡς προμελετώνας συνωμοσίαν κατὰ τῶν καθεστώτων.

Εἰς τοὺς Μωαμεθινοὺς κατοίκους τῶν ἀνωτέρω μνημονευθέντων Ἐπαρχιῶν ἀπαγορεύεται ὅχι μόνον ἡ πρὸς ἀναζητήσιν τύχης εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀφίξις, ἀλλὰ καὶ ἡ διέλευσις αὐτῶν ἐξ Ἑλληνικῶν λιμένων ἀνευ τῆς ἐνεκεν τῶν ὁρομολογιῶν τῶν ἀτμοπλοίων ἀναποφεύκτου ἀνάγκης. Τὸ τί ζητοῦσιν αἱ Ἀρχαὶ νὰ προλάβωσιν ἐκ τοῦ μή μετὰ τῶν Ἑλλήνων συγχρωτισμοῦ τῶν ἀνθρώπων τούτων ἡ ἐγὼ ἀγνοῶ ἢ ἐκεῖ αἱ ἀπατῶνται.

Τὰ πράγματα ἐφθασαν εἰς ἐπικίνδυνον σημείον. Εἰς τὴν Ἄνω καὶ Μέσῃ Ἀλβανίᾳ πλήρης ὑρίσταται ἀναρχία ἢ μᾶλλον πλήρης ἀποξένωσις τῆς ἐξουσίας τῶν Τουρκικῶν Ἀρχῶν, καθ' ὅσον ἡ ἀσφάλεια εἶναι πολὺ καλλιτέρα παρὰ ἐὰν αὕτη ἐξηρτάτο ἐκ τῶν Ἀρχῶν τούτων χάρις εἰς τὴν ὁμοφροσύνην καὶ τὴν ὑπὲρ τοῦ κοινοῦ καλοῦ ἀλληλεγγύην τῶν κατοίκων.

Αἱ Ἀρχαὶ διαβλέπουσαι φρίνεται ἐξεγερσιν τῶν Ἀλβανῶν κατοίκων τῆς Ἡπείρου, ἐλαβον διάφορα αὐστηρὰ μέτρα, ἅτινα ὅχι μόνον ἀλυσιτελεῖ καθίστανται, ἀλλὰ καὶ ἄκρως ἐπικίνδυνα. Οἱ κάτοικοι Αὐλῶνος καὶ Κουρβουλεσίου διατελοῦσιν ἐν ἀπογνώσει ἐνεκα τῶν κατ' αὐτῶν λαμβανομένων μέτρων· ἄξιον ὅμως ἐνδιαφέροντος καὶ διὰ τὰς ἐν Ἡπείρῳ Ἀρχὰς καὶ διὰ τὴν Τουρκικὴν κυβέρνησιν καθόλου θεωροῦμεν νὰ σημειώσωμεν, ὅτι ἐνίοτε τὰ αὐστηρὰ καὶ βίαια μέτρα ἄγουσιν εἰς ὅλως ἀντίθετον ἀποτέλεσμα. Ὅπως ἐκεῖνος εἰς τὸν ὁποῖον ἀπαγορεύεται νὰ πῇ πνευματώδη ποτὰ φροντίζει καὶ πίνει περισσότερον, μεθυσκεται, ἀγεται καὶ φέρεται παρ' ἄλλων, οὕτω καὶ τὰ λαμβανόμενα πολιτικὰ μέτρα παρὰ τῶν Ἀρχῶν δύνανται νὰ ἐξεγείρῃσιν ἐντελῶς πλέον τὴν ἀγανάκτησιν τῶν Ἀλβανῶν καὶ νὰ φέρωσιν αὐτοὺς εἰς ἐντελὴ συνενόησιν μετ' ἐκείνων, οἵτινες ἀναφανδὸν ἐπιδιώκουσι κατάρκτησιν ἐπὶ τῷ ἁλβανικῶν πνευμάτων καὶ καλλιέργειαν φιλικῶν αἰσθημάτων· ἐφ' ὅσον τὰ μέτρα περιορίζονται εἰς τὴν σύλληψιν ἀνθρώπων ὑπόπτων διὰ διαφόρους ἐγκληματικὰς πράξεις καὶ συλλέγονται τὰ ὅπλα, δὲν ἔχουσι δίκαιον νὰ παραπονῶνται οἱ ὀθωμανοὶ κάτοικοι. Ἀλλ' ἐὰν τὰ λαμβανόμενα μέτρα ἀποβλέπωσιν εἰς σκοποὺς πολιτικούς καὶ καταδιώκονται ὁ μὲν ὡς δῆθεν ἐνεχόμενος εἰς συνεννόησεις πολιτικὰς πρὸς μίαν ξένην Δύναμιν, ὁ δὲ ὡς εὐρίσκόμενος εἰς συνάφειαν πρὸς πολιτικὰ κομιτάτα, τυχῶς θὰ εἰδῶμεν ἐξεγειρομένην τὴν Ἀλβανικὴν φιλευπείαν καὶ τὸν ἐγωισμόν καὶ ἄλλοι ἔχοντες πρὸ πολλοῦ ἅπαν τὴν προσοχὴν αὐτῶν ἐστραμμένην πρὸς τὴν Ἀλβανίαν, δὲν θὰ βραδύνωσι νὰ λάβωσιν ὑπὸ τὴν προστασίαν τῶν καὶ υἱοθετή-

σωσι τὰ ἀδίκως ἢ δίκαιως ἐξερεθισθησόμενα ἁλβανικὰ πνεύματα. Ἀσκοπον δὲ ἐντελῶς θεωρῶ τὸ μέτρον τὸ ὁποῖον μερικαὶ ἐν Ἡπείρῳ ἀρχαὶ λαμβάνουσι κατὰ τε τῶν Χριστιανῶν καὶ τῶν ὀθωμανῶν προσπαθοῦσαι νὰ ἀπαγορεύωσιν εἰς αὐτοὺς πᾶσαν μετὰ τῆς Ἑλλάδος ἐπικοινωνίαν. Βεβαίως οἱ προβαίνοντες εἰς τοιαύτας ἀνεσιᾶς εἶνε μικροὶ ὑπαλληλίσκοι πενηντακοντάροισι, νομίζοντες ὅτι προσφέρουσιν ὑπηρεσίας εἰς τὸ Κράτος αὐτῶν, ἐνῶ πράγματι διὰ τῶν μέτρων τούτων μᾶλλον βλάπτουσι. Σήμερον ὁ Βασιλεὺς Γεώργιος διατελεῖ εἰς ὑπεράγαν φιλικὰς μετὰ τοῦ Σουλτάνου σχέσεις· ἀπόδειξις τούτου εἶνε ἡ ἐπίσκεψις τῆς θωρηκτικῆς Ἑλληνικῆς μεῖρας εἰς Ἅγιον Ὅρος, Μιτυλήνην καὶ Σμύρνην, ἐν ᾗ οἱ χιτῶνες ἀπὸ τῶν μιναρῶν κατ' ὑψηλὴν ἐντολὴν διεκέρυξαν πρὸς τοὺς πιστοὺς ὀθωμανοὺς, ὅτι οἱ Ἕλληνες εἶνε φίλοι τῶν Τούρκων. Ἐν δὲ τῷ Ἀλβανικῷ καὶ Ἡπειρωτικῷ ζητήματι οἱ Τούρκοι ὡς μόνον συνεργάτην ὀφείλουσιν νὰ ἔχωσι τὴν Ἑλλάδα καὶ πρὸς αὐτὴν πάντοτε νὰ κλίνωσι, διότι πολὺ ταχέως θὰ ἀνατείλῃ ἡμέρα καθ' ἣν θὰ ἀποβῇ ἀναπόφευκτος ἡ συνεργασία ἐν τῷ ζητήματι τούτῳ.

Ἐνεκα τοῦ ἐνσκήψαντος βρυτάτου χειμῶνος λύκοι κατήλθον ἐντὸς τῶν χωρίων καὶ ἐνέσπειραν τὸν φόβον εἰς τοὺς κατοίκους. Ἐπιτίθενται δὲ ἀδιακρίτως κατὰ τε τῶν ζώων καὶ τῶν ἀνθρώπων· εἰς Λαχανόκαστρον κατέφαγον δύο παιδιά, καὶ ἀπὸ Ριμπάτες ἓνα ἄνδρα, ὡσαύτως ἓνα ποιμένα εἰς Ζιγόριον.

Λυπηρὰ

ὑπὸ πᾶσαν ἐποψίν εἶνε τὰ ἐκτυλιχθέντα κατὰ τὴν παρελθούσαν καὶ τὴν λήγουσαν ἐβδομάδα. Αἱ ἀρχαὶ τῆς πόλεως εἶχον σχεδὸν καταλυθῇ καὶ ἡ κυβέρνησις ἀπεδείχθη ἀνίσχυρος νὰ καταστείλῃ τὰς ταραχὰς. Ἀπὸ τὴν μεσημβρίαν τῆς Πέμπτης τῆς παρελθούσης ἐβδομάδος ἔκτακτος κίνησις ἐπεκράτει καθ' ἅπαν τὴν πόλιν.

Περὶ τὴν 2ην μ.μ. ὡραν οἱ ἐν τοῖς προφυλαίοις συγκεντρωμένοι φοιτηταὶ καὶ ἄλλος κόσμος ἤρχισαν νὰ ἐκκινοῦν, διευθυνόμενοι πρὸς τοὺς στύλους τοῦ Ὀλυμπίου Διός. Ἡ παρισταμένη πρὸ τοῦ Πανεπιστημίου στρατιωτικὴ δύναμις οὐδεμίαν ἀντιτάσσει ἀντίστασιν καὶ ὁ κόσμος μὲ ζήτηκραυγὰς προχωρεῖ διὰ τῆς ὁδοῦ Πανεπιστημίου. Ἀπόσπασμα ἐκ τῶν πεζοναυτῶν κλείει τὴν δίοδον πρὸς τὴν πλατείαν τῶν Ἀνακτόρων. Οἱ φοιτηταὶ βλέπουν τὴν δύναμιν ταύτην καὶ ἐξαγριοῦνται. Ζητοῦν ν' ἀπομακρυνθῇ αὕτη καὶ νὰ τοῖς ἐπιτραπῇ νὰ διέλθουν, ὅπως διὰ τῆς Λεωφόρου Ἀμαλίας διευθυνοῦν εἰς τοὺς στύλους. Ἐπὶ ἤρχην ὅμως διατάγη ν' ἀπαγορευθῇ ἡ διέλευσις ἐκ τοῦ μέρους ἐκείνου. Οἱ ριζήνται ἐπιμένοντες καὶ ἀκούεται ὁ πρῶτος πυροβολισμὸς, τὸν ὁποῖον ἐπακολουθοῦν περὶ τοὺς εἰκοσὶν ἄλλοι ριφθέντες ἐκ μέρους τῶν φοιτητῶν εἰς τὸν ἀέρα. Οἱ πεζοναῦται ἀπαθῶν διὰ τῶν λογγῶν. Τὰ πράγματα ἐφθασαν εἰς οὐράτου σημείον, ἀπειλεῖται δὲ ἀντιπυροβολισμὸς ἐκ μέρους τῶν πεζοναυτῶν. Τρέχει ὁ κόσμος περιδεὴς καὶ οἱ φοιτηταὶ βλέποντες ὅτι εἶνε ἀδύνατον νὰ διασπάσουν τὴν ζώνην, ἀναγκάζονται νὰ τραποῦν πρὸς τὴν ὁδὸν Κηφισίας, ἐνῶ ἄλλοι κατήρχοντο εἰς τὴν πλατείαν τοῦ Συντάγματος καὶ διὰ τῆς ὁδοῦ Γεωργίου

μεθ' οὗ παρέμεινε συνεργαζόμενος ἐπὶ ἡμίσειαν καὶ πλέον ὥραν. Ἡ Α. Μ. συνέστητε νὰ ληφθῶσι σύντονα μέτρα πρὸς ἀμείνον ἐπαναφορὰ τῆς διασταλευθείσης τάξεως. Ἰδίως ὁ Βασιλεὺς ὑπέδειξε τὴν ἀνάγκην νὰ παύσῃ ἡ ὑφισταμένη ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ ἐκρυθμὶς κατάστασις, νὰ νατορθωθῇ δὲ ὅπως οἱ φοιτηταὶ ἀρήσουν ἐλεύθερον τὸ Πανεπιστήμιον καὶ ἐπαναλάβουν τὸ μαθηματικὰ τῶν, ἀφήνοντες τὴν λύσιν τῶν ἀναφυέντων ζητημάτων εἰς τοὺς ἀρμοδίους.

— Συνεπεῖα τῶν αὐστηρῶν μέτρων, τὰ ὅποια ἐλήφθησαν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, οἱ φοιτηταὶ παρέδωκαν τὰς κλεῖδας τοῦ Πανεπιστημίου ἐκκενώνσαντες τὰς κατεχομένας αἰθούσας. Κατεβιβάσθη ἡ ἐπὶ τοῦ ἀετώματος μελανὴ σημαίκα, ἡ δὲ Πρυτανεῖα ἐδημοσίευσεν προκήρυξιν δι' ἧς ἐπαναλαμβάνονται τὰ μαθηματικά. — Ὑπέβαλον τὰς παραιτήσεις τῶν εἰς τὴν νέαν Κυβέρνησιν οἱ νομάρχαι Ταρκάων, Βόλου καὶ Ἀττικῆς, αἵτινες ἐγένοντο δεκταί. Νομάρχης Ἀττικῆς ἀντὶ τοῦ παραιτηθέντος διορίσθη ὁ κ. Νικολαΐδης πρόφην τοιοῦτος.

— Ὑπεγράφη Β. Διάταγμα δι' αὐτῶν ἐργασίαι τῆς Βουλῆς ἀναστέλλονται ἐπὶ 40 ἡμέρας, ὅπως δυνήθῃ ἡ νέα Κυβέρνησις νὰ προετοιμάσῃ τὸν προϋπολογισμόν καὶ ἄλλα νομοσχέδια. — Ὁ κ. Θεοτόκης καλέσας τοὺς ἀποτελοῦντας τὸ κόμμα αὐτοῦ βουλευτὰς παρεκάλεσεν αὐτοὺς ὅπως ὑποστηρίξωσιν εἰς τὴν Βουλὴν τὴν νέαν Κυβέρνησιν καὶ δυνήθῃ αὕτη νὰ ψηφίσῃ τὸν προϋπολογισμόν τοῦ ἐτους 1902. Τοῦτου ἐνεκα οἱ Θεοτοκικοὶ βουλευταὶ προσελθόντες εἰς τὸ ὑπουργεῖον ἐζήτησαν τὴν διεκπεραίωσιν σημειώσεων, ἃς εἶχον ὑποβάλλει ἐπὶ τῆς προηγουμένης Κυβερνήσεως.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἀφίκετο ἐκ Θεσσαλονίκης ὁ κ. Παναγιώτης Βουλζάτης καὶ ἀνεχώρησε διὰ Κάτω Βίτσαν.

— Ἀφίκετο ἐξ Ἀνω Βίτσης ὁ κ. Νικόλαος Βιτουῖνης καὶ ἀνεχώρησε διὰ Καβάλλαν καὶ ἐκ Κάτω Βίτσης ὁ κ. Ἀλέξανδρος Παρανίκας καὶ ἀνεχώρησε διὰ Εἰδήνην.

— Μετὰ μεγίστης ἡμῶν εὐχαριστήσεως ἀγγέλλομεν ὅτι ὁ ἐκ Βουρμπιάνης κ. Μάρκος Τζουμάρας διαρίσθη ὡς ἐσωτερικὸς βοηθὸς ἐν τῷ πολιτικῷ νοσοκομείῳ ἡ «Ελπίς» παρὰ τῇ Κλινικῇ τοῦ διαπρεποῦς χειρουργοῦ κ. Μαγγίνα. Ὁ κ. Μ. Τζουμάρας, ἔχων ἰδίαν ζουσαν κλίσιν πρὸς τὴν χειρουργικὴν, προσελήφθη πρὸς διεξίαν ἐν τῇ ρηθείᾳ Κλινικῇ ὡς ἐσωτερικὸς βοηθός, ἐνθα ἡ ἐκτακτὸς ἐπίδοσις τοῦ καὶ ἡ ἰδιοφυΐα τοῦ πρὸς τὴν χειρουργικὴν προσείλκυσαν τὴν προσοχὴν τοῦ καθηγητοῦ κ. Μαγγίνα, ὅστις διαβλέπων ἐν τῷ κ. Τζουμάρᾳ ἔξοχον τάλαντον καὶ θέλων νὰ συντελέσῃ εἰς τὴν προαγωγὴν αὐτοῦ διὰ τε τὸ καλὸν τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς κοινωνίας κοινωνίας προσέλαβε τὸν κ. Τζουμάραν ἤδη ὡς ἐσωτερικὸν βοηθόν καὶ οὕτω δυνάμεθα νὰ εἰπωμεν ὅτι εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἀσφαλῆ ὁδόν, δι' ἣν ἀναδειχθῇ εἰς τῶν χειρουργῶν τοῦ μέλλοντος ἐφ' ᾧ τὸν συγκαίρομεν καὶ τῷ εὐχόμεθα πλήρη εὐδωσιν τοῦ ὑψηλοῦ τοῦ ἔργου.

— Τὸν ἐν Ἀρτῇ τοῖς πᾶσι ἀγαπητὸν φίλον κ. Πέτρον Σπύλιον δεινὴ συμφορὰ ἐπληξε τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα διὰ τοῦ θανάτου τοῦ πρωτοτόκου δεκατετραετοῦς αὐτοῦ υἱοῦ Δημητρίου. Ἀποστέλλοντες αὐτῷ τὰ ἐγκάρδια ἡμῶν συλλυπητήρια ἐπὶ τῇ ἀνεπανορθώτῳ ταύτῃ συμφορᾷ εὐχόμεθα ὅπως ὁ ὄψιστος ἐποὐλώσῃ τὴν ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ διανοιγείσαν πληγὴν.

— Διήλθεν ἐντεῦθεν μεταβαίνουσα εἰς Συρράκον Βουλγάρᾳ διδασκάλισσα μέλλουσα νὰ διδάξῃ ἐκεῖ τὴν ὑφαντικὴν βιομηχανίαν τῆς πατρίδος τῆς ἐξόδοις τοῦ κ. Σπυρίδωνος Βαλτατζῆ.

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΤΩΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΤΟ ΚΕΝΤΡΟΝ ΤΩΝ ΗΠΕΙΡΩΤΩΝ

Ἐμπροσθεν τοῦ νεοδημιτοῦ μεγάρου τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, οἰκίας Μελά, Δημοτικοῦ Θεάτρου (Συγγροῦ) καὶ Δημομαρχίας.

Τὸ ἄνω Ξενοδοχεῖον διευθυνόμενον ὑπὸ τοῦ βέκτου καὶ δραστηριωτάτου νέου κ. Γεωργ. Ν. Κουτσονίκα Ἡπειρώτου, καὶ εἰς ὥρασαν θέσιν εὐρισκόμενον, ἐσχάτως δὲ ἀνακαινισθὲν κατέστη τὸ κέντρον τῶν ἐν Ἀθήναις διατρίβόντων Ἡπειρωτῶν. Πάντες δὲ οἱ ἐπισκεπτομενοὶ αὐτό, θέλουσι εὖρεϊ πρόθυμον περιποίησιν καὶ μοναδικὴν ἀπόλαυσιν χάριν τῶν εὐαέρων καὶ μαγευτικῶν ὁματιῶν του, ἃς περ εἶναι διὰ πάσαν περίοδον περιζήτητα ἐν Ἀθήναις. Οἱ ἐν Ἀθήναις παρεπιδημοῦντες ξένοι καὶ Ἡπειρώται ἀπο ἐπισκεφθῶσι καὶ θὰ δοκιμάσωσιν.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 31 Ὀκτωβρίου 1901.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

εἰς μεταλλικόν.	(Κεντ. Κ)τος δρ.	1,729,736.80
(Ὶπ)των »		132,316.89
τραπεζικὰ γραμμ. Ἰονικῆς Τραπεζῆς		
κερματικά » δίδραχμα καὶ μονοδραχμα		
Ἐξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν		
Δάν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβερ. ἐπ' ἀναγκ. κυκλ. τραπ. γραμματίων...		
» » » » δίδραχμων καὶ μονοδραχμων		
Ὁμολ. Ἐθνικῶν δανείων	(Εἰς χρ. δρ.	24,195.950.—
(τρ. γραμμ. »		33.861.433.70
Προεξοφλήσεις.	(Κεντ. Κ)τος δρ.	11,097,870.89
(Ὶπ)των »		13,310.667.05
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων (Κεντ. Κ)τος δρ.		303,375.31
(Ὶπ)των »		1.616.637.87
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)τμοὶ ἐπ' ἐνεχύρῳ χρηματογράφων.. (Ὶπ)των »		9,700,122.41
Δάνεια ἐπ' ἐνεχύρῳ ἐμπορευμάτων		
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοὶ (Κεντ. Κ)τος δρ.		21,079.461.83
ἐπὶ ὑποθήκῃ	(Ὶπ)των »	26.671,792.25
Δάνεια ἐν Ἀρτῇ ἐπ' ἐγγυήτῃ τοῦ Κράτους »		821.740.12
Δάνεια εἰς δῆμους, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικά πρόσωπα		
Χορηγήσεις εἰς γεωργικὴν (Κεντ. Κ)τος δρ.		584,996.—
τίαν	(Ὶπ)των »	7.903.782.55
Καθυστ. χορηγήσεων εἰς γεωργικὴν (Κεντ. Κ)τος δρ.		37,185.55
κτηματίας.	(Ὶπ)των »	3,053,080.13
Καθυστ. ἐκ γραμμ. Πρ. Τραπ. Ἡπειροθεσσαλίας »		1.364.024.36
Μετοχαὶ εἰς ἐγχωρίους Ἐταιρίας		
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης.		
Λαχειοφόροι ὁμολ. Ἐθν. Τραπ. τῆς Ἑλλ. εἰς τραπεζ. γραμματίαν »		
Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτήματι ἐξ ἀναγκατ. ἐκποιήσεων.		
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς.	(Κεντ. Κ)τος δρ.	286.404.85
(Ὶπ)των »		2,224.816.08

Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως* (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γραμματ.) »		
Λογαριασμοὶ ἐξαγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γραμμ.		
Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομιοῦχου Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.		
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπεζ. γραμματίαν.		
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ		
Διάφορα.		

Δρ.

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν Κεφάλαιον		
Αποθεματικὸν τακτικὸν καὶ ἑκτακτὸν	δρ.	11,500,000.—
Κρατήσεις δι' ἀποσβέσεις ἀπαιτήσεων ἐπισφαλῶν:		
Πρ. Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.. . . .		2.000.000.—
Τραπεζικὰ γραμματίαν ἐν κυκλοφορίᾳ :		
Ι. διὰ λ)τμόν τῆς Κυβερνήσεως	δρ.	70,903,669.03
II. » » Τραπεζῆς:		
α) τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς δρ.		55,028,717.77
β) » Πρ. τῆς Ἡπειροθ. »		935.236.—
Κερματικά γραμματίαν δίδραχμα καὶ μονοδραχμα:		
I. παρασκευῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς.	δρ.	9,390,000.—
II. » Προνομ. Τραπεζῆς Ἡπειροθ. »		4,110.000.—
Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν.		
Καταθέσεις ἄνευ τόκου	(Κεντ. Κ)τος δρ.	11,052,697.85
(Ὶπ)των »		8,274,700.99
Ἐπιταγαὶ πληρωτέαι.	(Κεντ. Κ)τος δρ.	1,561,970.97
(Ὶπ)των »		1,210,399.29
Μερίσματα πληρωτέα.		
Καταθ. Δημ. διὰ χορηγήσεως δανείων κατὰ τὸν Β.Φ.Μ. νόμον.		
Λιθ. Οἰκ. Ἐπιτ. (λ)τμος κατ' (Εἰς χρ. δρ.		30,650.10
ἐκ δημ. ὑπεγγ. προσ.	(» τρ. γρ. »	7,965,338.74
Ἑπηρεσία Ἐθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν.		
» » » » τραπεζικὰ γραμματίαν.		
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν		
Καταθέσεις Δημοσίου ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζικὰ γραμματίαν		
Καταθ. (Κ. Κ)τος δρ.		49,666,571.05
Κεφ. δρ.		48,060,686.78
ἴντοκοι (Ὶπ)των »		636,363.62
Τόκοι »		742,247.89
Καταθέσεις δημ. εἰς τραπ. γραμμ. κατὰ τὸν νόμον Β.Φ.Ε.		
Κατ. Δημ. (κληρ. Συγγροῦ εἰς τρ. γραμμ. »		
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς		
Ἑπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς		
Καταθέσεις Ταμιευτηρίου... (Κεντ. Κ)τος δρ.		2,113,412.47
(Ὶπ)των »		521,288.20
Διάφοροι λογαριασμοί.		
Διάφορα.		

Δρ.

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 7 Νοεμβρίου 1901.

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. Κουτσαλέξης

31 Ὀκτωβρίου 1901	30 Σεπτεμβρίου 1901
1,862,053.69	1,887,263.40
1,269,385.—	263,400.—
3,967,799.—	3,833,400.—
15,226.987.82	12,831,400.—
70,903.669.03	70,903,400.—
13,500,000.—	13,500,000.—
58,057,383.70	58,093,400.—
24,408,537.94	24,265,400.—
1,920,013.18	1,849,400.—
10,699,848.08	9,850,400.—
437,103.98	143,400.—
48,572.994.20	48,448,400.—
38,175,625.25	37,852,400.—
8,488,778.55	9,729,400.—
4,454,290.04	4,323,400.—
3,624,277.25	3,624,400.—
1,500.000.—	1,500,400.—
1,031,324.—	1,031,400.—
7,906,788.04	7,902,400.—
2,511,220.93	2,483,400.—
1,561,591.90	1,536,400.—
2,222,080.—	2,222,400.—
1,850,000.—	1,840,400.—
850,000.—	850,400.—
851,315.05	270,400.—
346.755.18	180,400.—
326,189,821.81	321,824,400.—
20,000,000.—	20,000,400.—
11,500,000.—	
2.000.000.—	13,500,400.—
70,903,669.03	
55,028,717.77	126,867,622.80
935.236.—	126,963,400.—
9,390,000.—	13,500,400.—
4,110.000.—	66,906.45
11,052,697.85	19,327,398.84
8,274,700.99	17,348,400.—
1,561,970.97	2,772,370.26
1,210,399.29	1,644,400.—
	355,932.80
	283,749.94
30,650.10	7,995,988.84
7,965,338.74	61,400.—
	202,446.45
	5,383.51
	9,993,901.94
48,060,686.78	11,211,400.—
636,363.62	
742,247.89	
	1,217,258.80
	1,500.000.—
	51,520,193.47
	49,616,820.—
	828,850.—
2,113,412.47	1,103,400.—
521,288.20	2,634,700.67
	4,031,953.23
	2,641.486.11
	326,189.821.81
	321,824,400.—